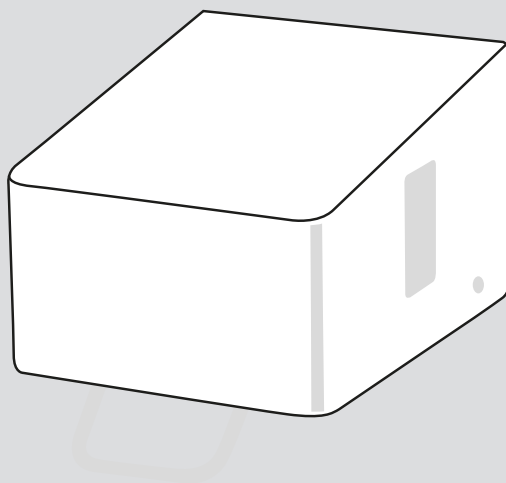


Handbuch

Manual

AIR-WOLF



SEIFENSPENDER
SOAP DISPENSER

Art. 29-005, 29-405
Serie Omega

WICHTIG IMPORTANT



Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie sie auf.
Read these instructions for use carefully and keep them in a safe place.

INHALTSVERZEICHNIS TABLE OF CONTENTS

Lieferumfang	3	Scope of delivery	3
Wichtige Sicherheitshinweise	3	Important safety instructions	3
Sicherheitsvorkehrungen	4	Safety Precautions	4
Technische Zeichnung	5	Technical drawing	5
Bedienung und Montage	7	Operation and installation	7
Wartung und Pflege	9	Maintenance and care	9
Entsorgung	10	Disposal	10

LIEFERUMFANG SCOPE OF DELIVERY

- Spender
- 5 Schrauben
- 5 Dübel
- Handbuch
- Dispem
- 5 screws
- 5 dowels
- Manual

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



- Vor der Verwendung neuer Füllgüter ist stets die Kompatibilität von Füllgut und Spendersystem zu prüfen, um eine einwandfreie Funktionalität gewährleisten zu können.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für etwaige Schäden oder Kosten, die durch Inkompatibilitäten von Füllgut und Spendersystemen entstehen können.



- The compatibility of filling material and dispenser system must be checked prior to the use of new filling materials, in order to be able to guarantee fault-free functionality.
- The manufacturer assumes no liability for any damages or costs which arise due to the incompatibility of filling material and dispenser systems.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN SAFETY PRECAUTIONS



Vor Spendermontage beachten

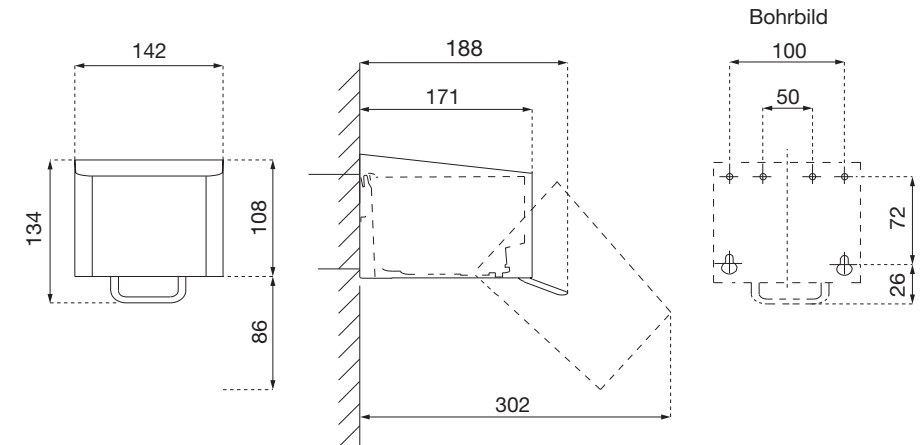
1. Spender über Waschtisch oder in direkter Nähe anbringen, damit nasse Hände abtropfen können.
2. Achten Sie darauf, daß über dem Spender genügend Platz zum Nachfüllen bleibt.
3. Günstige Montagehöhe: 100 – 110 cm, gemessen vom Fußboden bis Unterkante des Spenders.
4. Gehen Sie bei der Montage bitte nach umseitigem Schema vor.



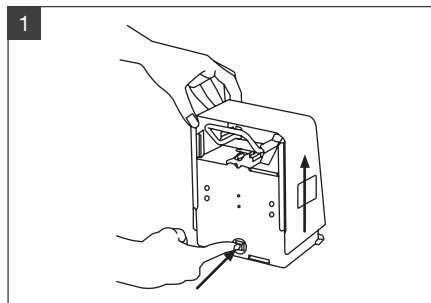
Check before installation

1. The dispenser should be fitted above a sink so that wet hands can drip.
2. When installing, please keep adequate space above the dispenser to permit refilling.
3. Required height: 100 – 110 cm, from floor to dispenser.
4. For wall fastening, please follow instructions as illustrated.

TECHNISCHE ZEICHNUNG TECHNICAL DRAWING

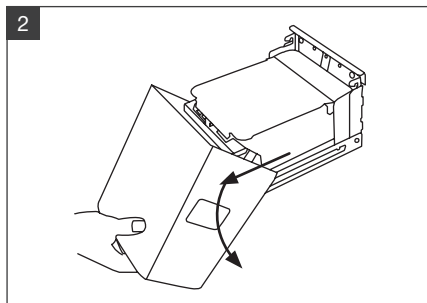


BEDIENUNG UND MONTAGE OPERATION AND INSTALLATION



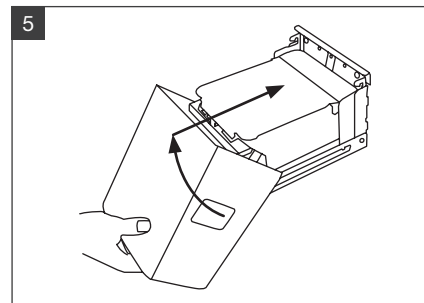
Knopf des Trickschlusses drücken und dabei Abdeckung mit der anderen Hand nach vorne ziehen.

Push the trick lock button and simultaneously pull cover with your other hand forward.



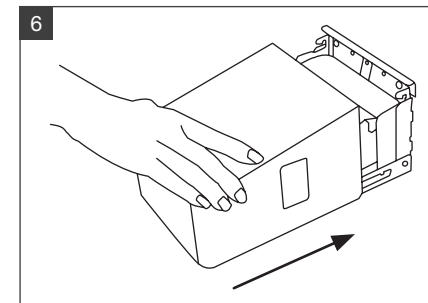
Abdeckung entlang der Führung komplett nach vorne ziehen und nach unten bis zum Anschlag kippen.

Pull the cover along the guide completely forward and move down until it stops.



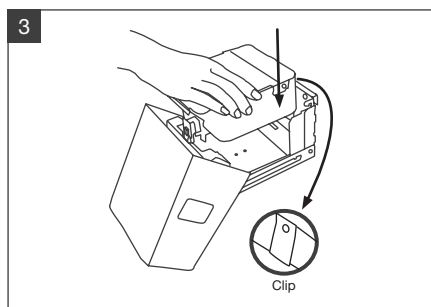
Abdeckung nach oben kippen.

Lift the cover by turning it.



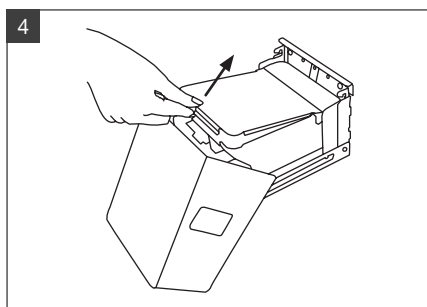
Abdeckung nach hinten schieben.

Shift cover backwards.



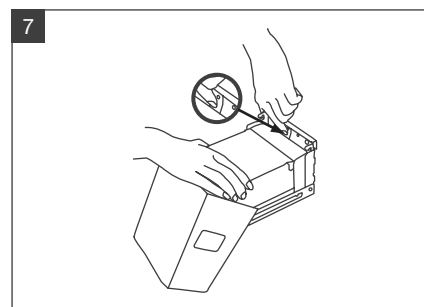
Behälter in den Spender einsetzen.

Insert container.



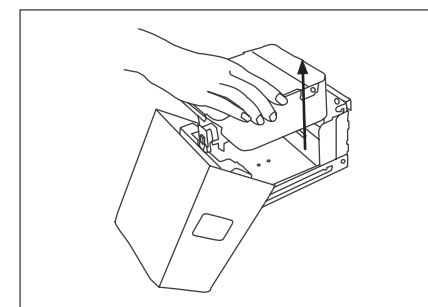
Behälterdeckel öffnen.

Open container lid.



Federzunge drücken ...

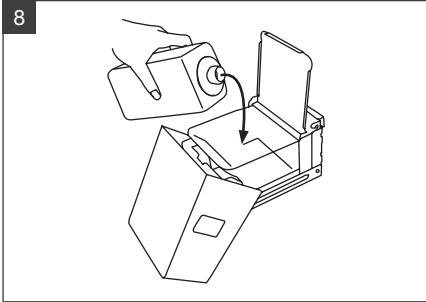
Press leaf spring ...



... und Behälter nach oben herausnehmen.

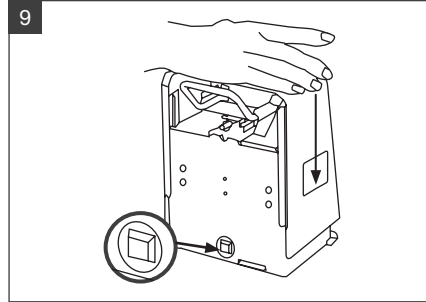
... and lift container.

WARTUNG UND PFLEGE MAINTENANCE AND CARE



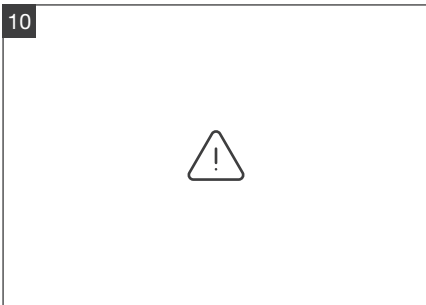
Behälter mit Flüssigseife auffüllen und Deckel schließen.

Fill the container with liquid soap and close lid.



Zum Einrasten kräftig drücken bis der Riegel hörbar einrastet. Der Spender ist korrekt geschlossen wenn die beiden Flächen sich berühren.

Press the cover firmly until the latch clicks into place. The dispenser is properly closed when the two surfaces touch.



Verunreinigungen des Spenders mit Flüssigseife sind umgehend vollständig zu beseitigen. Zur Vermeidung o.g. Verunreinigungen kann der Behälter zur Befüllung entnommen werden.

Contaminations of the dispenser with liquid soap has to be removed immediately. In order to prevent contamination the container can be removed from the dispenser for refilling.

- Der Spender ist wartungsfrei!
- Regelmäßige Reinigung nur mit warmem Seifenwasser. Keine ätzenden (chlorhaltigen) Reiniger oder Scheuermittel verwenden!
- Nichtbenutzung, z.B. während des Urlaubs, führen zu keiner Beeinträchtigung, wenn der Behälter gefüllt ist: Rechtzeitig den leeren Behälter austauschen. – Sollte trotzdem das Saugventil durch Leerstehen verklebt sein, bitte nur heißes Wasser durchpumpen, und die Funktion ist wieder hergestellt.
- **Keinesfalls das Gerät zerlegen! Bitte nur Originalersatzteile des Herstellers verwenden.**
- The dispenser is maintenance free.
- Routine cleaning with warm water and soap, do not use any abrasive cleansers or such containing chlorine.
- Non-operating during long periods do not cause any inconvenience if the container remains filled: remove empty container regularly. – Should the valves become clogged however, simply pump through with warm water and the unit becomes operational again.
- **Do not dismantle the unit. Use original spare parts only.**

ENTSORGUNG
DISPOSAL



Achtung!

Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über zutreffende Entsorgungsvorschriften.



Attention!

Dispose of the packing material into the corresponding recycling plants. If you definitely stop using the appliance please contact the next recycling center or ask your specialized dealer about the applicable disposal regulations.

NOTIZEN
NOTES[illegible]

AIR-WOLF GmbH
Waschraum- und Hygienetechnik
Unterhachinger Strasse 75
D-81737 München

Telefon +49 (89) 420790-10
Telefax +49 (89) 420790-70
air-wolf@air-wolf.de
www.air-wolf.de

Ein Unternehmen der
Wolf-Gruppe



WARUM PRODUKTE VON AIR-WOLF

„Es gibt kaum etwas auf dieser Welt, das nicht irgend jemand ein wenig schlechter machen und etwas billiger verkaufen könnte, und die Menschen, die sich nur am Preis orientieren, werden die gerechte Beute solcher Machenschaften.“

Es ist unklug, zu viel zu bezahlen, aber es ist noch schlechter, zu wenig zu bezahlen. Wenn Sie zu viel bezahlen, verlieren Sie etwas Geld, das ist alles. Wenn Sie dagegen zu wenig bezahlen, verlieren Sie manchmal alles, da der Gegenstand die ihm zugedachte Aufgabe nicht erfüllen kann.

Das Gesetz der Wirtschaft verbietet es, für wenig Geld viel Wert zu erhalten. Nehmen Sie das niedrigste Angebot an, müssen Sie für das Risiko, das Sie eingehen, etwas hinzurechnen. Und wenn Sie das tun, haben Sie auch genug Geld, um für etwas Besseres zu bezahlen.“

John Ruskin (1819 – 1900),
britischer Sozialreformer